

1
- 662 / 2 - 88 / 89

Chambre des Représentants

SESSION ORDINAIRE 1988-1989

28 DÉCEMBRE 1988

PROJET DE LOI

**réglant les modalités de l'élection
du Conseil de la Région de
Bruxelles-Capitale**

AMENDEMENTS

N° 1 DE MM. BERTOUILLE, MUNDELEER ET
KLEIN

Art. 3 à 21

**Diviser le Titre II intitulé « Dispositions
générales » en cinq chapitres libellés comme
suit :**

« *Chapitre I^{er}. — De la liste des électeurs et des
bureaux électoraux (articles 3 à 8);*

*Chapitre II. — Des candidatures et des bulletins
de votes (articles 9 à 14);*

*Chapitre III. — Des installations électorales et du
vote (articles 15 et 16);*

*Chapitre IV. — Du dépouillement du scrutin et
du recensement général des votes (articles 17 à 20);*

Chapitre V. — Des pénalités (article 21). »

Voir :

- 662 - 88 / 89 :

— N° 1 : Projet transmis par le Sénat.

- 662 / 2 - 88 / 89

Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1988-1989

28 DECEMBER 1988

WETSONTWERP

**tot regeling van de wijze waarop
de Raad van het Brusselse
Hoofdstedelijk Gewest wordt
verkozen**

AMENDEMENTEN

N° 1 VAN DE HEREN BERTOUILLE, MUNDE-
LEER EN KLEIN

Art. 3 tot 21

**Titel II « Algemene bepalingen » indelen in vijf
hoofdstukken, met als opschrift :**

« *Hoofdstuk I. — Lijst van de kiezers en kies-
bureaus (artikelen 3 tot 8);*

*Hoofdstuk II. — Kandidaturen en stembiljetten
(artikelen 9 tot 14);*

*Hoofdstuk III. — Stemlokalen en stemming
(artikelen 15 en 16);*

*Hoofdstuk IV. — Stemopneming, stemming en
telling van de stemmen (artikelen 17 tot 20);*

Hoofdstuk V. — Straffen (artikel 21). »

Zie :

- 662 - 88 / 89 :

— N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.

N° 2 DE MM. BERTOUILLE, MUNDELEER ET KLEIN

Article 1^{er}

Remplacer le 4° par ce qui suit :

« 4° le bureau régional : le bureau régional constitué et siégeant à Bruxelles et qui est chargé exclusivement de l'accomplissement des opérations préliminaires de l'élection et de celles du recensement général des votes. »

JUSTIFICATION

L'article 16 de la loi spéciale ne précise que la composition du bureau régional.

L'important, c'est de savoir ce qu'il fait.

N° 3 DE MM. BERTOUILLE, MUNDELEER ET KLEIN

Art. 2

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Article 2. — En application de l'article 1^{er}, § 1^{er}, 5° des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966, pour ce qui concerne les avis au public, les affiches, les formulaires et documents à employer lors des élections, les bulletins de vote et la rédaction des procès-verbaux de l'élection, les bureaux électoraux se conformeront aux dispositions des lois linguistiques applicables aux communes de l'arrondissement de Bruxelles-Capitale.

De plus, les présidents des bureaux de vote qui ne sont pas à même de s'adresser aux électeurs en néerlandais et en français, désignent un secrétaire qui peut les assister à cet égard. »

JUSTIFICATION

En principe, tous les documents relatifs aux élections sont unilingues.

Les convocations électorales, les convocations destinées aux assesseurs des bureaux électoraux ... sont unilingues.

Seuls les avis au public, les affiches, les formulaires électoraux, les bulletins de vote, et les procès-verbaux de l'élection sont bilingues.

N° 4 DE MM. BERTOUILLE, MUNDELEER ET KLEIN

Art. 3

Compéter cet article par l'alinéa suivant :

« Sur cette liste sont repris :

1. les personnes qui, à la date précitée, réunissent les conditions de l'électorat;

N° 2 VAN DE HEREN BERTOUILLE, MUNDELEER EN KLEIN

Artikel 1

Het 4° vervangen door wat volgt :

« 4°. — Het gewestbureau : het gewestbureau dat in Brussel is samengesteld en aldaar zitting heeft en uitsluitend belast is met de aan de verkiezing voorafgaande verrichtingen en met de algemene telling van de stemmen. »

VERANTWOORDING

Artikel 16 van de bijzondere wet preciseert alleen hoe het gewestbureau is samengesteld. Het is vooral van belang te weten wat dat bureau precies doet.

N° 3 VAN DE HEREN BERTOUILLE, MUNDELEER EN KLEIN

Art. 2

Dat artikel vervangen door wat volgt :

« Artikel 2. — Met toepassing van artikel 1, § 1^{er}, 5o, van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, nemen de stembureaus voor de berichten aan het publiek, de aanplakbiljetten, de bij de verkiezingen te gebruiken formulieren en bescheiden, de stembrieven en de redactie van de notulen van de verkiezingen, de bepalingen in acht van de taalwetten die van toepassing zijn in de gemeenten van het arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Voorts wijzen de voorzitters van de stembureaus die niet in staat zijn de kiezers in het Nederlands en het Frans aan te spreken, een secretaris aan die hen in dat opzicht kan bijstaan. »

VERANTWOORDING

In principe zijn alle stukken die betrekking hebben op de verkiezingen eentalig.

De kiesoproepingsbrieven, de voor de bijzitters van de kiesbureaus bestemde oproepingen zijn eentalig.

Alleen de berichten aan het publiek, de aanplakbiljetten de kiesformulieren, de stembrieven en de notulen van de verkiezing zijn tweetalig.

N° 4 VAN DE HEREN BERTOUILLE, MUNDELEER EN KLEIN

Art. 3

Dat artikel aanvullen met het volgende lid :

« In deze lijst zijn opgenomen :

1. de personen die op de voornoemde datum aan de voorwaarden inzake kiesbevoegdheid voldoen:

2. les électeurs qui entre la date de l'établissement de la liste et la date des élections atteindront l'âge de dix-huit ans;

3. les personnes dont la suspension des droits électoraux prendra fin avant la date des élections.

A cette liste sont ajoutées, jusqu'au jour avant l'élection, les personnes qui, suite à un arrêt de la cour d'appel ou une décision de Collège des bourgmestre et échevins doivent être reprises comme « électeur ».

JUSTIFICATION

Cet amendement comble un oubli.

N° 5 DE MM. BERTOUILLE, KLEIN ET MUNDELEER

Art. 4bis (nouveau)

Insérer un article 4bis (nouveau) libellé comme suit :

« Art. 4bis. — Les articles 18 à 44 du Code électoral sont applicables à la constitution de la liste des électeurs visés à l'article 13 de la loi spéciale du ... relative aux institutions bruxelloises. »

JUSTIFICATION

Il y a lieu de prévoir que les articles 18 à 44 qui traitent des réclamations des personnes sont formellement d'application à l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

N° 6 DE MM. BERTOUILLE, KLEIN ET MUNDELEER

Art. 8

Compléter cet article par ce qui suit :

« Quinze jours au moins avant le scrutin, le Ministre de l'Intérieur fait publier au « Moniteur belge » un communiqué indiquant le jour où l'élection a lieu et les heures d'ouverture et de fermeture des bureaux de vote.

Ce communiqué indique également qu'une réclamation peut être introduite par tout électeur auprès de l'administration communale jusqu'à huit jours avant l'élection.

Sont également convoqués, les électeurs inscrits sur la liste des électeurs après le 1^{er} jour du 2^e mois qui précède l'élection suite à une décision du collège des bourgmestre et échevins ou un arrêt de la cour d'appel. »

2. de kiezers die tussen de datum waarop de lijst wordt samengesteld en de datum van de verkiezingen 18 jaar oud worden;

3. de personen wier opschorting van kiesrecht eindigt vóór de datum van de verkiezingen.

Aan die lijst worden tot op de dag vóór de verkiezingen, de personen toegevoegd die ingevolge een arrest van het hof van beroep of een beslissing van het college van burgemeester en schepenen als « kiezer » moeten worden opgenomen. »

VERANTWOORDING

Dit amendement maakt een vergetelheid goed.

N° 5 VAN DE HEREN BERTOUILLE, KLEIN EN MUNDELEER

Art. 4bis (nieuw)

Een artikel 4bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Art. 4bis. — De artikelen 18 tot 44 van het Kieswetboek zijn van toepassing op de samenstelling van de lijst van de kiezers bedoeld in artikel 13 van de bijzondere wet van ... betreffende de Brusselse instellingen. »

VERANTWOORDING

Het verdient aanbeveling duidelijk te stellen dat de artikelen 18 tot 44, die betrekking hebben op de bezwaren, formeel van toepassing zijn op de verkiezing van de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

N° 6 VAN DE HEREN BERTOUILLE, KLEIN EN MUNDELEER

Art. 8

Dit artikel aanvullen met wat volgt :

« Ten minste vijftien dagen voor de stemming laat de Minister van Binnenlandse Zaken in het Belgisch Staatsblad een bericht bekendmaken waarin de dag wordt aangegeven waarop de verkiezing plaatsheeft, alsmede de uren van opening en sluiting van het kiesbureau.

Dat bericht vermeldt tevens dat elke kiezer bij het gemeentebestuur bezwaar kan indienen tot acht dagen voor de verkiezing.

Eveneens opgeroepen worden de kiezers die zijn ingeschreven op de kiezerslijst na de eerste dag van de tweede maand die aan de verkiezingen voorafgaat ten gevolge van een besluit van het college van burgemeester en schepenen of een arrest van het hof van beroep. »

JUSTIFICATION

L'article 8 est manifestement incomplet. L'avis au *Moniteur* est indispensable. Celui qui a quitté Bruxelles-Capitale a également droit à l'information.

A. BERTOUILLE
E. KLEIN
G. MUNDELEER

N° 7 DE M. BERTOUILLE ET CONSORTS

Art. 1^{er} à 30

Remplacer ces articles par ce qui suit :

« Art. 1. — *Les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles capitale sont déterminées par référence aux dispositions du Code électoral.*

Art. 2. — *Le Roi est chargé d'assurer l'adaptation et la concordance terminologique de la loi spéciale du ... relative aux institutions bruxelloises avec le code électoral.* »

JUSTIFICATION

Il n'y a aucune raison pour que les élections du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale dérogent au droit commun des élections tel qu'il est établi par le code électoral.

Le projet de loi ordinaire réglant les modalités de ces élections n'est d'ailleurs, pour l'essentiel, qu'une longue suite de références audit code électoral.

Dans ces conditions, il est plus simple et aussi plus clair, pour éviter une inflation légistique et les risques de discordance qui en découlent, de prévoir que les élections du Conseil se feront, dans la région bruxelloise, selon les modalités du code électoral, le Roi étant simplement chargé de procéder aux adaptations terminologiques nécessaires.

A. BERTOUILLE
G. MUNDELEER
E. BEYSEN
M. VAN HOUTTE

VERANTWOORDING

Artikel 8 is klaarblijkelijk onvolledig. Het bericht in het Staatsblad mag niet ontbreken. Ook de mensen die Brussel-Hoofdstad hebben verlaten, hebben recht op informatie.

N° 7 VAN DE HEER BERTOUILLE c.s.

Art. 1 tot 30

De tekst van deze artikelen vervangen door wat volgt :

« Art. 1. — *De verkiezing voor de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt gehouden volgens de regels bepaald in het Kieswetboek.*

Art. 2. — *De Koning zorgt voor de aanpassing en terminologische overeenstemming tussen de bijzondere wet van ... met betrekking tot de Brusselse instellingen en het Kieswetboek.* »

VERANTWOORDING

Er is geen enkele reden om bij de verkiezingen voor de Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest af te wijken van de gewone kieswetgeving, zoals die in het Kieswetboek vastgelegd is.

Het ontwerp van gewone wet, dat bepaalt volgens welke regels die verkiezingen moeten worden georganiseerd, is in essentie een opsomming van verwijzingen naar dat Kieswetboek.

In die omstandigheden is het veel eenvoudiger en ook veel duidelijker — wil men een inflatie van wetten en het risico van gebrek aan overeenstemming tussen de teksten vermijden — te bepalen dat de verkiezingen voor de Raad in het Brussels Gewest zullen plaatsvinden volgens de regels bepaald in het Kieswetboek en dat aan de Koning uitsluitend de zorg voor de nodige terminologische aanpassingen wordt opgedragen.